

# Waldmann W

ENGINEER OF LIGHT.

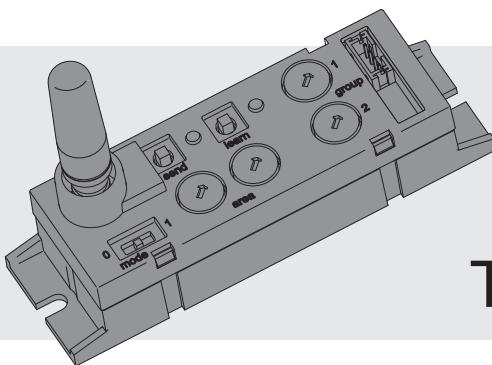
## Montageanleitung Mounting Instructions Instructions de montage Istruzioni per il montaggio

DEU

ENG

FRA

ITA



## TALK EnOcean

Montage in Pendelleuchten  
Mounting in suspended luminaires  
Montage dans des luminaires de suspension  
Montaggio in apparecchi d'illuminazione a sospensione

---

## **DEU** Willkommen bei Waldmann

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Waldmann entschieden haben. Höchste Produktqualität sowie ein kundenfreundlicher Service sind die Basis für den weltweit expandierenden Erfolg der Waldmann-Produkte.

Falls Sie unseren Service in Anspruch nehmen möchten, ist unser Service-Team für Sie erreichbar:

**Service-Hotline:**      **+49 (0) 77 20 / 6 01 - 170**

**Service-E-Mail:**      **service@waldmann.com**

Ihr Waldmann-Team

## **ENG** Welcome to Waldmann

Thank you for having purchased a product of the Waldmann brand. Highest product quality and a customer-friendly service are the basis for the successful distribution of Waldmann products throughout the world.

If you want to make use of our service, our service team can be reached at:

**Service Hotline:**      **+49 (0) 77 20 / 6 01 - 170**

**Service E-Mail:**      **service@waldmann.com**

Your Waldmann team

## **FRA** Bienvenue a Waldmann

Nous aimions vous remercier d'avoir choisi un produit de la marque Waldmann. Une qualité de produit élevée ainsi qu'un service convivial pour le client sont la base du succès mondial grandissant des produits Waldmann.

En cas de besoin, contacter notre équipe du service après-vente :

**Service Hotline :**      **+49 (0) 77 20 / 6 01 - 170**

**Service-E-Mail :**      **service@waldmann.com**

Votre équipe Waldmann

---

**ITA** **Benvenuto a Waldmann**

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto Waldmann. Il successo crescente dei prodotti Waldmann in tutto il mondo si basa sull'eccellente qualità dei nostri prodotti ed il nostro servizio orientato ai clienti.

Nel caso in cui si desideri prendere contatto con il nostro servizio di assistenza, il nostro team di assistenza è reperibile ai seguenti recapiti:

**Servizio hotline:** **+49 (0) 77 20 / 6 01 - 170**

**Servizio Email:** **service@waldmann.com**

Il Suo team Waldmann

<b>DEU</b>	Montageanleitung.....	4
<b>ENG</b>	Mounting Instructions .....	7
<b>FRA</b>	Instructions de montage .....	10
<b>ITA</b>	Istruzioni per il montaggio .....	13

## 1. Zu Ihrer Sicherheit

Diese Montageanleitung beschreibt die Montage des Funkmoduls TALK EnOcean in Pendelleuchten.

Die Montageanleitung ersetzt nicht die Gebrauchsanweisung der Leuchte oder die Bedienungsanleitung des Funkmoduls.



- ▶ Lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung der Leuchte und die Bedienungsanleitung des Funkmoduls sowie die darin enthaltenen Sicherheits- und Warnhinweise.

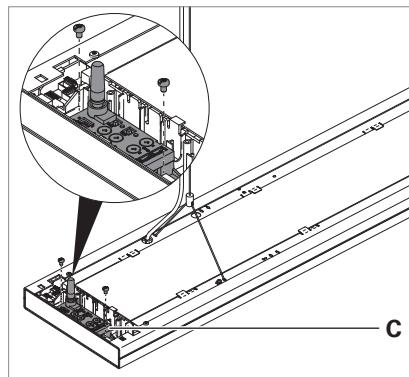


Fig. 2: Funkmodul in einer LAVIGO-Pendelleuchte.

**HINWEIS:** Achten Sie beim Montieren des Funkmoduls auf die Position der Antenne, da sonst die Abdeckung nicht mehr korrekt montiert werden kann.

## 2. Montieren

### **WARNUNG**

#### Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

- ▶ Leuchte von der Stromversorgung trennen.

### 2.1 Funkmodul bei einer LAVIGO-Pendelleuchte montieren

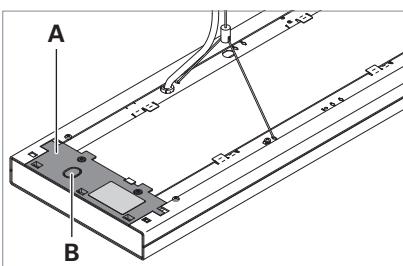


Fig. 1: Abdeckung LAVIGO-Pendelleuchte.

- ▶ Entfernen Sie die Abdeckung **A**, auf der sich das Leistungsschild befindet, siehe Fig. 1.
- ▶ Um ein Loch für die Antenne des Funkmoduls zu erhalten, brechen Sie das Plättchen **B** aus der Abdeckung.

## 2.2 Funkmodul bei einer ATARO-Pendelleuchte montieren

- Entfernen Sie die Abdeckung in der Mitte der Leuchten-Oberseite.

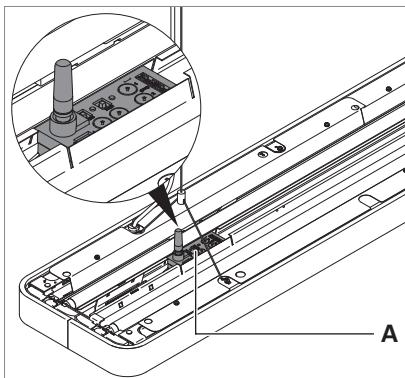


Fig. 3: Funkmodul in einer 2-flammigen ATARO-Pendelleuchte.

**HINWEIS:** Achten Sie beim Montieren des Funkmoduls auf die Position der Antenne, da sonst die Abdeckung nicht mehr korrekt montiert werden kann. Bei 2-flammigen Leuchten wird das Funkmodul so montiert, dass die Seite des Funkmoduls mit der Antenne zur nahen kurzen Seite der Leuchte zeigt. Bei 4-flammigen Leuchten zeigt diese Seite des Funkmoduls zur Mitte der Leuchte.

- Setzen Sie das Funkmodul **A** in den freien Bereich des Mittelträgers, siehe Fig. 3.
- Schließen Sie das Funkmodul an, siehe Kapitel „Anschließen“ in der Bedienungsanleitung des Funkmoduls.
- Montieren Sie die Abdeckung. Führen Sie dabei die Antenne des Funkmoduls durch das Loch in der Abdeckung.

## 2.3 Funkmodul bei einer TYCOON-Pendelleuchte montieren

- Entfernen Sie die Abdeckung in der Mitte der Leuchten-Oberseite.

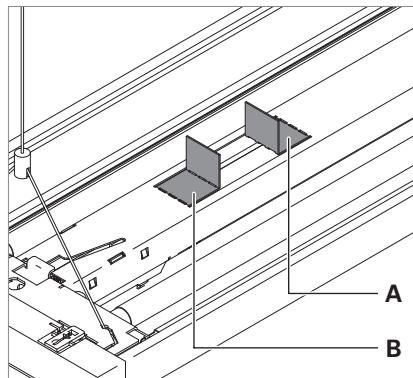


Fig. 4: Hälfte der Blechlaschen nach oben biegen.

- Biegen Sie die beiden Blechlaschen **A** und **B** jeweils in der Mitte um 90° nach oben, siehe Fig. 4.

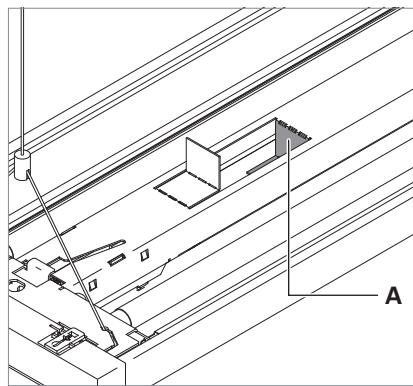


Fig. 5: Blechlasche A nach unten biegen.

- Biegen Sie die gesamte Blechlasche **A** um 90° nach unten, siehe Fig. 5.

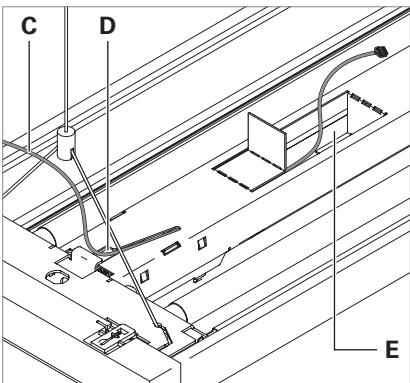


Fig. 6: Verbindungsleitung durchführen.

- ▶ Führen Sie die Verbindungsleitung **C** in die Öffnung **D** im Mittelträger, bis sie im freien Bereich des Mittelträgers **E** zu sehen ist, siehe Fig. 6.
- ▶ Ziehen Sie die Verbindungsleitung einige Zentimeter heraus.
- ▶ Biegen Sie die gesamte Blechlasche **B** um 90° nach unten. Achten Sie dabei darauf, dass die Verbindungsleitung seitlich neben der Blechlasche verläuft und nicht eingeklemmt wird.

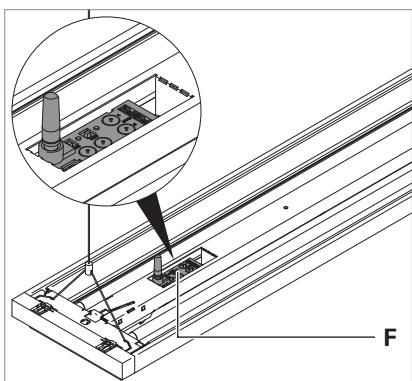


Fig. 7: Funkmodul in einer 2-flammigen TYCOON-Pendelleuchte.

**HINWEIS:** Achten Sie beim Montieren des Funkmoduls auf die Position der Antenne, da sonst die Abdeckung nicht mehr korrekt montiert werden kann. Bei 2-flammigen Leuchten wird das Funkmodul so montiert, dass die Seite des Funkmoduls mit der Antenne zur nahen kurzen Seite der Leuchte zeigt. Bei 4-flammigen Leuchten zeigt diese Seite des Funkmoduls zur Mitte der Leuchte.

- ▶ Setzen Sie das Funkmodul **F** in den freien Bereich des Mittelträgers, siehe Fig. 7.
- ▶ Schließen Sie das Funkmodul an, siehe Kapitel „Anschließen“ in der Bedienungsanleitung des Funkmoduls.
- ▶ Verlegen Sie die Verbindungsleitung neben dem Funkmodul.
- ▶ Montieren Sie die Abdeckung. Führen Sie dabei die Antenne des Funkmoduls durch das Loch in der Abdeckung.

## 1. For your safety

These mounting instructions describe the mounting of the wireless module TALK EnOcean in suspended luminaires.

The mounting instructions do not replace the instructions for use of the luminaire or operating instructions of the wireless module.



- ▶ Read and observe the instructions for use of the luminaire and operating instructions of the wireless module as well as the safety instructions and warnings contained therein.

## 2. Mounting



### WARNING

#### Risk of injury caused by electric shock

- ▶ Disconnect the luminaire from the power supply.

### 2.1 Mounting the wireless module of an LAVIGO suspended luminaire

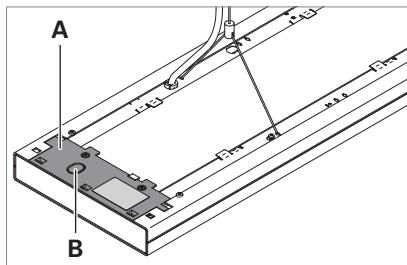


Fig. 1: Cover of the LAVIGO suspended luminaire.

- ▶ Remove the cover **A** on which the rating plate is located, see Fig. 1.

- ▶ To make a hole for the antenna of the wireless module, break the small plate **B** out of the cover.

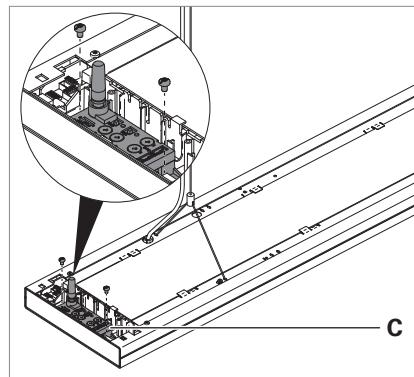


Fig. 2: Wireless module in a LAVIGO suspended luminaire.

**NOTE:** When mounting the wireless module, ensure correct position of the antenna, as otherwise the cover can no longer be mounted correctly.

- ▶ Insert the wireless module **A** into the unused area, see Fig. 2.
- ▶ Fasten the wireless module using the delivered short screws.
- ▶ Connect the wireless module, see chapter "Connection" in the operating instructions of the wireless module.
- ▶ Mount the cover. In doing so, pass the antenna of the wireless module through the hole in the cover.

## 2.2 Mounting the wireless module of an ATARO suspended luminaire

- ▶ Remove the cover in the middle of the luminaire top.

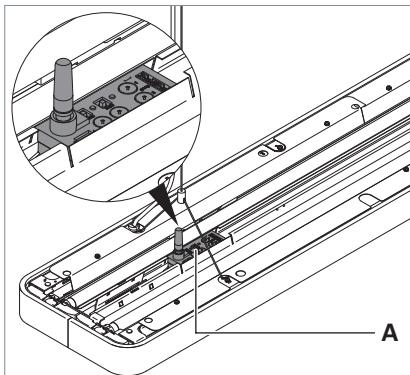


Fig. 3: Wireless module in a 2-lamp ATARO suspended luminaire.

**NOTE:** When mounting the wireless module, ensure correct position of the antenna, as otherwise the cover can no longer be mounted correctly. In 2-lamp luminaires, the wireless module is mounted such that the side of the wireless module with the antenna points towards the near short side of the luminaire. In 4-lamp luminaires, this side of the wireless module points towards the centre of the luminaire.

- ▶ Insert the wireless module **A** into the unused area of the central support, see Fig. 3.
- ▶ Connect the wireless module, see chapter "Connection" in the operating instructions of the wireless module.
- ▶ Mount the cover. In doing so, pass the antenna of the wireless module through the hole in the cover.

## 2.3 Mounting the wireless module of a TYCOON suspended luminaire

- ▶ Remove the cover in the middle of the luminaire top.

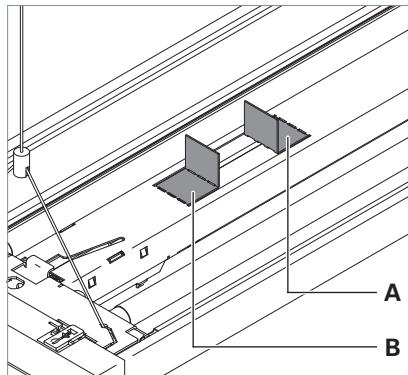


Fig. 4: Bend the half of the metal straps upwards.

- ▶ Bend each of the two metal straps **A** and **B** in the centre through 90° upwards, see Fig. 4.

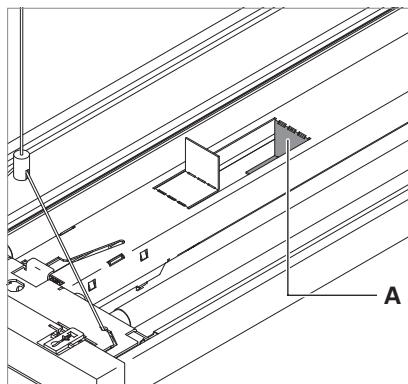


Fig. 5: Bend metal strap A downwards.

- ▶ Bend the complete metal strap **A** through 90° downwards, see Fig. 5.

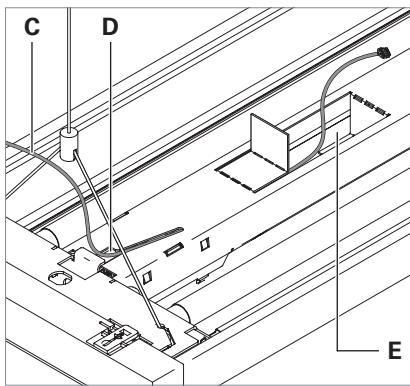


Fig. 6: Pass through connecting line.

- ▶ Pass the connecting line **C** in the opening **D** in the central support until it is visible in the unused area of the central support **E**, see Fig. 6.
- ▶ Pull out a few centimetres of the connecting line.
- ▶ Bend the complete metal strap **B** through 90° downwards. Make sure that the connecting line is installed at the side of the metal strap and is not jammed.

**NOTE:** When mounting the wireless module, ensure correct position of the antenna, as otherwise the cover can no longer be mounted correctly. In 2-lamp luminaires, the wireless module is mounted such that the side of the wireless module with the antenna points towards the near short side of the luminaire. In 4-lamp luminaires, this side of the wireless module points towards the centre of the luminaire.

- ▶ Insert the wireless module **F** into the unused area of the central support, see Fig. 7.
- ▶ Connect the wireless module, see chapter "Connection" in the operating instructions of the wireless module.
- ▶ Install the connecting line next to the wireless module.
- ▶ Mount the cover. In doing so, pass the antenna of the wireless module through the hole in the cover.

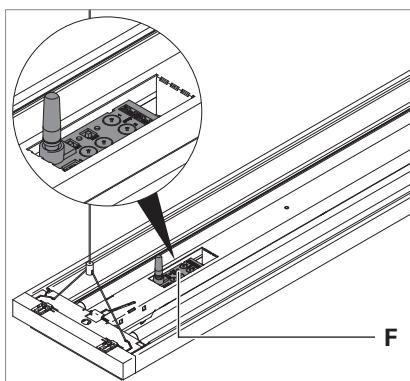


Fig. 7: Wireless module in a 2-lamp TYCOON suspended luminaire.

## 1. Pour votre sécurité

Ces instructions de montage décrivent le montage du module radio TALK EnOcean dans un luminaire de suspension.

Ces instructions de montage ne remplacent pas le mode d'emploi du luminaire ou le mode d'utilisation du module radio.



- ▶ Veuillez lire et respecter le mode d'emploi du luminaire et le mode d'utilisation du module radio ainsi que les consignes de sécurité et d'avertissement énoncées dans ces documents.

## 2. Montage



### AVERTISSEMENT

#### Danger de blessures par électrocution.

- ▶ Déconnectez le luminaire de l'alimentation.

### 2.1 Montage du module radio sur un luminaire de suspension LAVIGO

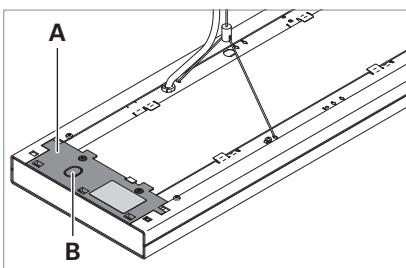


Fig. 1: Recouvrement du luminaire suspendu LAVIGO.

- ▶ Retirez le recouvrement A sur lequel se situe la plaque signalétique, voir Fig. 1.

- ▶ Détachez la plaquette **B** du recouvrement pour accéder au trou destiné à recevoir l'antenne du module radio.

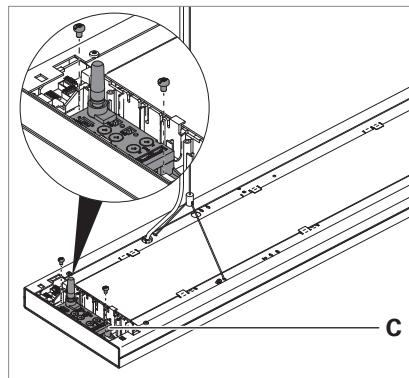


Fig. 2: Module radio monté dans un luminaire de suspension LAVIGO.

**REMARQUE :** Veillez à la position de l'antenne lors du montage du module radio, sinon il est possible que le recouvrement ne puisse pas être monté correctement.

- ▶ Introduisez le module radio **A** dans la zone libre, voir Fig. 2.
- ▶ Fixez le module radio avec les vis courtes livrées.
- ▶ Raccordez le module radio, voir chapitre « Raccordement » figurant dans le mode d'utilisation du module radio.
- ▶ Montez le recouvrement. Introduisez l'antenne du module radio à travers le trou prévu à cet effet dans le recouvrement.

## 2.2 Montage du module radio sur un luminaire de suspension ATARO

- ▶ Retirez le recouvrement situé au centre de la partie supérieure du luminaire.

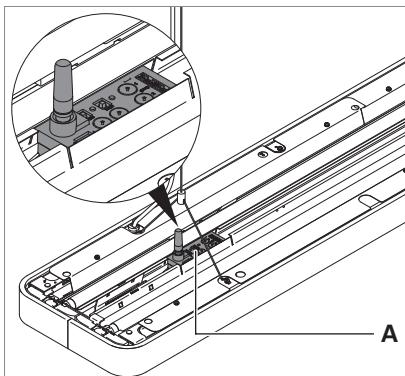


Fig. 3: Module radio monté dans un luminaire de suspension à 2 tubes ATARO.

**REMARQUE :** Veillez à la position de l'antenne lors du montage du module radio, sinon il est possible que le recouvrement ne puisse pas être monté correctement. Sur un luminaire à 2 tubes, veillez à ce que le module radio soit monté de sorte que le côté du module radio avec l'antenne soit orienté vers le côté court et proche du luminaire. Sur un luminaire à 4 tubes, ce côté du module radio est orienté vers le centre du luminaire.

- ▶ Introduisez le module radio **A** dans la zone libre du support central, voir Fig. 3.
- ▶ Raccordez le module radio, voir chapitre « Raccordement » figurant dans le mode d'utilisation du module radio.
- ▶ Montez le recouvrement. Introduisez l'antenne du module radio à travers le trou prévu à cet effet dans le recouvrement.

## 2.3 Montage du module radio sur un luminaire de suspension TYCOON

- ▶ Retirez le recouvrement situé au centre de la partie supérieure du luminaire.

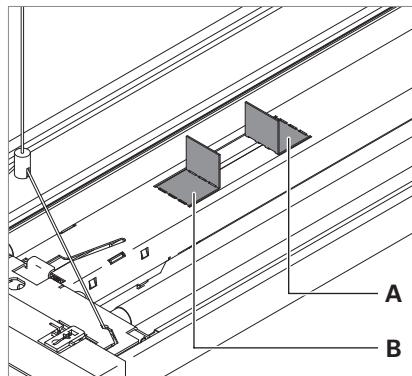


Fig. 4: Plier la moitié des languettes en tôle vers le haut.

- ▶ Pliez les deux languettes en tôle **A** et **B** de 90° vers le haut, voir Fig. 4.

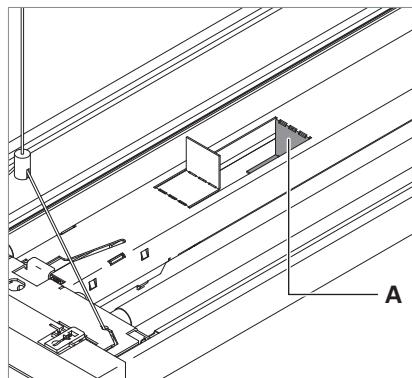


Fig. 5: Plier la languette A vers le bas.

- ▶ Pliez la languette en tôle complète **A** de 90° vers le bas, voir Fig. 5.

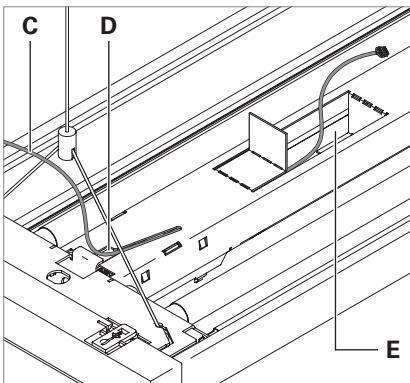


Fig. 6: Introduire le câble de raccordement.

- ▶ Introduisez le câble de raccordement **C** dans l'ouverture **D** du support central jusqu'à ce que le câble soit visible dans la zone libre du support central **E**, voir Fig. 6.
- ▶ Retirez le câble de raccordement de quelques centimètres.
- ▶ Pliez la languette en tôle complète **B** de 90° vers le bas. Veillez à ce que le câble de raccordement s'étende latéralement par rapport à la languette en tôle et qu'il ne soit pas coincé.

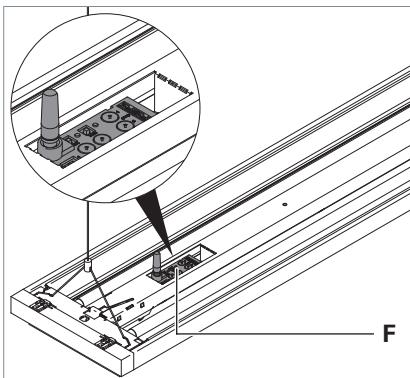


Fig. 7: Module radio monté dans un luminaire de suspension à 2 tubes TYCOON.

**REMARQUE :** Veillez à la position de l'antenne lors du montage du module radio, sinon il est possible que le recouvrement ne puisse pas être monté correctement. Sur un luminaire à 2 tubes, veillez à ce que le module radio soit monté de sorte que le côté du module radio avec l'antenne soit orienté vers le côté court et proche du luminaire. Sur un luminaire à 4 tubes, ce côté du module radio est orienté vers le centre du luminaire.

- ▶ Introduisez le module radio **F** dans la zone libre du support central, voir Fig. 7.
- ▶ Raccordez le module radio, voir chapitre « Raccordement » figurant dans le mode d'utilisation du module radio.
- ▶ Posez le câble de raccordement près du module radio.
- ▶ Montez le recouvrement. Introduisez l'antenne du module radio à travers le trou prévu à cet effet dans le recouvrement.

## 1. Per la Sua sicurezza

Le presenti istruzioni per il montaggio descrivono il montaggio del modulo radio TALK EnOcean negli apparecchi d'illuminazione a sospensione.

Esse non sostituiscono le istruzioni per l'uso dell'apparecchio d'illuminazione o il manuale d'uso del modulo radio.



- ▶ Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio d'illuminazione e il manuale d'uso del modulo radio nonché le indicazioni di sicurezza e di avvertimento ivi riportate.

## 2. Montaggio



### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesione causato da una scossa elettrica.

- ▶ Collegare l'apparecchio d'illuminazione dall'alimentazione elettrica.

### 2.1 Montaggio del modulo radio in un apparecchio d'illuminazione a sospensione LAVIGO

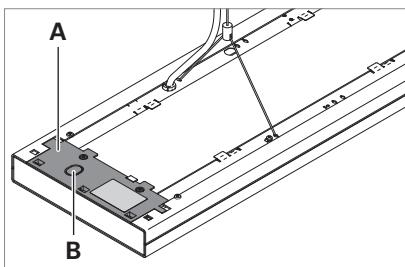


Fig. 1: Copertura dell'apparecchio d'illuminazione a sospensione LAVIGO.

- ▶ Rimuovere la copertura **A** sulla quale si trova la targhetta dell'apparecchio d'illuminazione, vedi Fig. 1.

- ▶ Rimuovere la placchetta **B** dalla copertura per accedere al buco destinato all'antenna del modulo radio.

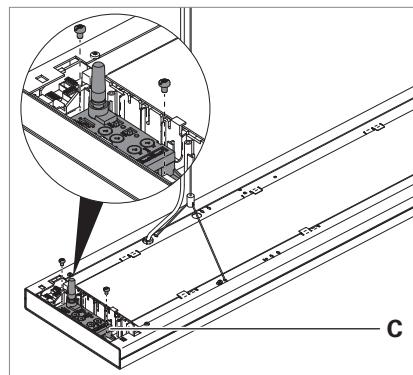


Fig. 2: Modulo radio in un apparecchio d'illuminazione a sospensione LAVIGO.

**AVVISO:** durante il montaggio del modulo radio, prestare attenzione alla posizione dell'antenna, perché altrimenti la copertura non può più essere montata correttamente.

- ▶ Disporre il modulo radio **A** nello spazio libero, vedi Fig. 2.
- ▶ Fissare il modulo radio con le viti corte in dotazione.
- ▶ Per il collegamento del modulo radio, vedi capitolo "Collegamento" nelle istruzioni per l'uso del modulo radio.
- ▶ Montare la copertura. Far passare l'antenna del modulo radio attraverso il foro della copertura.

## 2.2 Montaggio del modulo radio in un apparecchio d'illuminazione a sospensione ATARO

- ▶ Togliere la copertura al centro del lato superiore dell'apparecchio d'illuminazione.

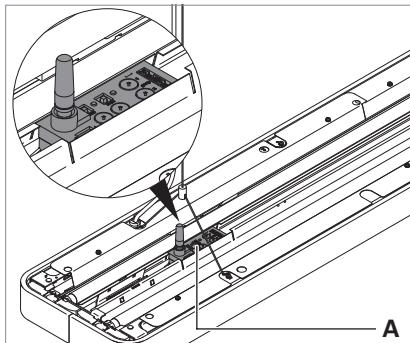


Fig. 3: Modulo radio in un apparecchio d'illuminazione a sospensione ATARO a 2 luci.

**AVVISO:** durante il montaggio del modulo radio, prestare attenzione alla posizione dell'antenna, perché altrimenti la copertura non può più essere montata correttamente. Negli apparecchi d'illuminazione a 2 luci, il modulo radio viene montato in modo tale che il lato del modulo radio con l'antenna indichi il vicino lato corto dell'apparecchio d'illuminazione. Negli apparecchi d'illuminazione a 4 luci, questo lato del modulo radio indica il centro dell'apparecchio d'illuminazione.

- ▶ Disporre il modulo radio **A** nello spazio libero del supporto centrale, vedi Fig. 3.
- ▶ Per il collegamento del modulo radio, vedi capitolo "Collegamento" nelle istruzioni per l'uso del modulo radio.
- ▶ Montare la copertura. Far passare l'antenna del modulo radio attraverso il foro della copertura.

## 2.3 Montaggio del modulo radio in un apparecchio d'illuminazione a sospensione TYCOON

- ▶ Togliere la copertura al centro del lato superiore dell'apparecchio d'illuminazione.

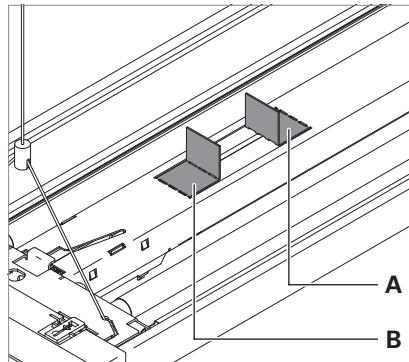


Fig. 4: Piegare metà delle linguette metalliche verso l'alto.

- ▶ Piegare le due linguette metalliche **A** e **B** al centro di 90° verso l'alto, vedi Fig. 4.

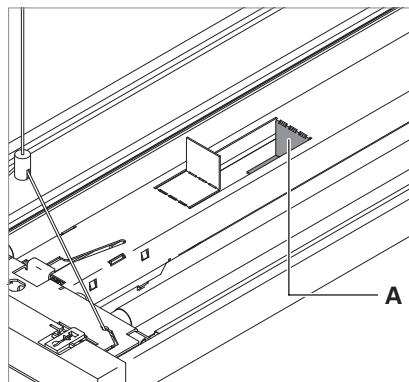


Fig. 5: Piegare la linguetta metallica **A** verso il basso.

- ▶ Piegare l'intera linguetta metallica **A** di 90° verso il basso, vedi Fig. 5.

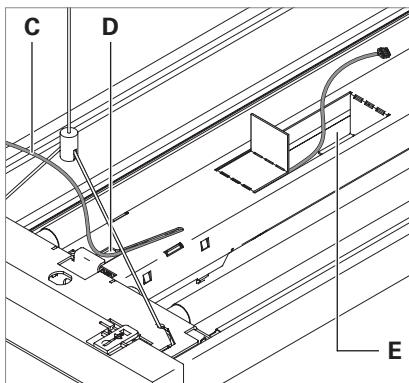


Fig. 6: Far passare il cavo di collegamento.

- ▶ Far passare il cavo di collegamento **C** attraverso il foro **D** nel supporto centrale, finché non lo si riesce a vedere nello spazio libero del supporto centrale **E**, vedi Fig. 6.
- ▶ Estrarre il cavo di collegamento di alcuni centimetri.
- ▶ Piegare la linguetta metallica intera **B** di 90° verso il basso. Al proposito, prestare attenzione affinché il cavo di collegamento scorra lateralmente accanto alla linguetta metallica e non rimanga incastrato.

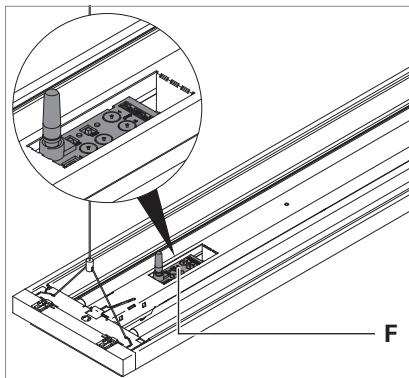


Fig. 7: Modulo radio in un apparecchio d'illuminazione a sospensione TYCOON a 2 luci.

**AVVISO:** durante il montaggio del modulo radio, prestare attenzione alla posizione dell'antenna, perché altrimenti la copertura non può più essere montata correttamente. Negli apparecchi d'illuminazione a 2 luci, il modulo radio viene montato in modo tale che il lato del modulo radio con l'antenna indichi il vicino lato corto dell'apparecchio d'illuminazione. Negli apparecchi d'illuminazione a 4 luci, questo lato del modulo radio indica il centro dell'apparecchio d'illuminazione.

- ▶ Disporre il modulo radio **F** nello spazio libero del supporto centrale, vedi Fig. 7.
- ▶ Per il collegamento del modulo radio, vedi capitolo "Collegamento" nelle istruzioni per l'uso del modulo radio.
- ▶ Posare il cavo di collegamento accanto al modulo radio.
- ▶ Montare la copertura. Far passare l'antenna del modulo radio attraverso il foro della copertura.

**Waldmann** W

ENGINEER OF LIGHT.

Herbert Waldmann GmbH & Co. KG  
Peter-Henlein-Straße 5  
D-78056 Villingen-Schwenningen  
Telefon +49 (0) 77 20 / 601 - 0  
Telefax +49 (0) 77 20 / 601 - 290  
[www.waldmann.com](http://www.waldmann.com)  
[info@waldmann.com](mailto:info@waldmann.com)